

Виставка
публічна програма
постер-проект

Київська
переніале

'24
берлін

23 лютого
– 9 червня 2024

переніальний (perennial, pəˈrɛnɪəl)

- тривалий або такий, що існує довго та, вочевидь, вічно, постійний.
- витривалий або постійно повторюваний.
- невмирущий, стійкий, надійний.
- багаторічна рослина.
- джерело, що тече протягом цілого року.

Курувати міжнародну Київську бієнале з працівниками/-цями культури в часи війни – це виклик як для інституцій, так і для всіх причетних осіб. Кураторство за надзвичайних обставин створює зовсім інші умови для виробництва творів мистецтва та дискурсів, а також змушує переосмислити бієнале як колективну діяльність на екзистенційному ґрунті політичного, соціального та культурного виживання. В загрозованих для життя умовах кураторський процес виходить далеко за межі його сучасного значення як художньої та організаційної практики і набуває своїх початкових сенсів відновлення, зцілення та втамування, передбачаючи не бієнальну, а переніальну довготривалу стратегію, що поширюється на спустошені землі сходу Європи.

Проект Київської переніале, започаткований інституційним організатором Київської бієнале Центром візуальної культури разом із nGbK, Between Bridges та галереєю Prater у Берліні 2024 року, є продовженням пан'європейської Київської бієнале 2023 з розсередженими виставками та публічними програмами у низці міст України та ЄС. Стратегія Київської переніале ґрунтується на підходах, що поєднують мистецтво, критичне знання та соціальний активізм в умовах надзвичайного стану, та визначається боротьбою українського суспільства проти російського фашистського вторгнення та неоколоніальної екстрактивістської війни на винищення.

Сьогодні досвід художників/-ць та культурних працівників/-ць в Україні визначений травмою війни, переміщенням, браком доступу до базових ресурсів і в багатьох випадках – життям під військовою окупацією або прямою участю у збройному спротиві. Це створює екзистенційні виклики для майбутнього мистецтва та культурного виробництва в країні, оскільки

її інституційна інфраструктура зазнає фізичного знищення. Київська переніале осмислює різнобічні реалії війни та її вплив на східноєвропейський регіон, порушуючи проблеми руйнування природи в ході бойових дій, екології виживання, долі історичної та сучасної архітектурної спадщини і психо-політичного спустошення, що переживається дуже багатьма людьми. Візуальна та дискурсивна програми присвячені деколоніальним тенденціям у сучасній культурі та політиці сходу Європи, поєднуючи художні висловлювання та дослідження травми війни, притулку й нових форм співпраці в регіоні.

Російське військове вторгнення стало поштовхом для нової хвилі розслідувальних, дослідницьких та документальних підходів, які застосовують художники/-ці, активісти/-ки та журналісти/-ки, щоб зібрати докази військових злочинів, виявити вплив неофашистської пропаганди та притягнути винуватців до відповідальності. Київська переніале демонструє та заохочує ці документальні мистецькі практики та зміщує їхній фокус із примирення з минулим на спроби уявити гідне майбутнє. Документальні підходи, що трактуються не як документація мистецької діяльності, а як (ре)презентація доказів надзвичайних станів війни, містять – наразі недооцінений – потенціал політичної сили істини. Сьогодні ідея та форма документу як у криміналістичному, так і філософському сенсі може слугувати одним із ключових принципів для концепції виробництва художніх творів та дискурсів і об'єднала художників/-ць та учасників/-ць Київської перенале.

Окрім звернення до початкового значення кураторства, документалістичний проект бієнале також підкреслює базовий потенціал мистецтва – робити видимим і показувати, щоб сприймати й розуміти. В руслі префігуративної політики Київська переніале має на меті колективне дослідження та винаходження інституційних практик, розслідувального документування та художньої образності, які б сформували можливі стратегії виходу з нинішнього глухого кута війни, авторитаризму та колоніального домінування, конструюючи форми для політичної уяви та постімперського майбутнього.

Куратор: Василь Черепанин
Кураторська команда: Йорг Гайзер, Шахін Зарінбал, Сергій Климко, Констанце Мустерер, Віктор Нойман, Лена Пренц, Чан Мілева Растович, Вольфганг Тільманс
Концепція графічного дизайну: Стефанія Бодня, Альона Чобану

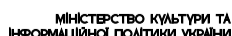
kyivbiennial.org ngbk.de
betweenbridges.net pratergalerie.de

Проект реалізується за співпраці Центру візуальної культури, neue Gesellschaft für bildende Kunst та Kulturstiftung des Bundes (Німецького федерального культурного фонду) разом із Between Bridges та муніципальною галереєю Prater. Kulturstiftung des Bundes (Німецький федеральний культурний фонд) фінансується Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien (Уповноваженим федерального уряду з питань культури та ЗМІ). Neue Gesellschaft für bildende Kunst (nGbK) фінансується Департаментом Сенату з питань культури та громадськості.

Партнери:



Institut für die Wissenschaften vom Menschen
Institute for Human Sciences



Публічна програма

П'ятниця, 16 лютого, 18:00
nGbK am Alex (Stadtwerkstatt)
Диво-жінка та орки: українська історія та західні легенди
Лекція Тімоті Снайдера
Англійською мовою із синхронним перекладом на німецьку

П'ятниця, 23 лютого, 18:00
nGbK am Alex
Відкриття виставки
з музичним перформансом KYIV ETERNAL від Heinali (20:00)

Субота, 24 лютого, 18:00
Between Bridges
Відкриття виставки

Неділя, 25 лютого, 16:00
station urbaner kulturen/nGbK Hellersdorf
Відкриття виставки
з презентаціями Крістіни Вернер та Леона Кагане
Німецькою мовою

Четвер, 29 лютого, 19:00
nGbK am Alex
The Reckoning Project: Україна свідчить
Презентація Наталії Гуменюк, Люби Кнорозок та Раджі Абдул Салама і показ фільму Олексія Радинського «Чорнобиль 22»
Англійською мовою із синхронним перекладом на німецьку

Субота, 9 березня, 17:00
nGbK am Alex
Місто в театрі: російський авіаудар по Маріупольському драмтеатру
Презентація Центру просторових технологій за участі Максима Рохманійка, Світлани Матвієнко, Ксенії Рибак та Ізабель Гасфуртер
Англійською мовою із синхронним перекладом на німецьку

Субота, 16 березня, 17:00
Between Bridges
Деколонізуючи Східну Європу
Панельна дискусія за участі Епп Аннус, Франциски Дейвіс та Дар'ї Цимбалюк
Англійською мовою

Субота, 23 березня, 17:00
nGbK am Alex
Переміщення та прихисток під час війни
Панельна дискусія за участі Катерини Яковленко, Ясіна аль-Хадж Салеха та Яна Томаша Гросса
Англійською мовою із синхронним перекладом на німецьку

Виставка і локації

nGbK am Alex
Karl-Liebknecht-Straße 11/13, 10178 Berlin (вхід через ескалатор)
24 лютого – 1 квітня 2024
вівторок – неділя, 12:00–18:00;
п'ятниця, 12:00–20:00

Дмитро Грешко, Де-Не-Де, Нікіта Кадан, Дарія Козлова та Арвіна Афшарнеджад, Яна Кононова, Владислав Рябоштан, Антон Шебетко, The Reckoning Project

station urbaner kulturen / nGbK Hellersdorf
Auerbacher Ring 41, 12619 Berlin (вхід з боку Kastanienboulevard)
26 лютого – 9 червня 2024
чортвер та субота, 15:00–19:00

Леон Кагане, Анна Щербина та Крістіна Вернер

Between Bridges
Adalbertstraße 43, 10179 Berlin
25 лютого – 4 травня 2024
середа – субота, 12:00–18:00
Gallery Weekend, 26–28 квітня 2024, 11:00–19:00

Анонім, Ярема Малащук та Роман Хімей, Микола Рідний, Зузанна Чебатул

Prater Galerie
Із червня 2024

Локації і дати будуть оголошені незабаром на pratergalerie.de

Вхід на всі локації та події вільний
Усі локації обладнані для людей в інвалідних візках
Графік медіаційних турів на ngbk.de

Субота, 6 квітня, 17:00
Between Bridges
На захист анонімних авторів: про роль свідка у розмитій реальності військової зони
Презентація Юрія Грицини
Англійською мовою

Субота, 13 квітня, 17:00
Between Bridges
Українські квір-борці за свободу
Показ фільму й розмова з Анжелікою Устименко та Алексом Кінгом
Англійською мовою

Субота, 20 квітня, 17:00
nGbK am Alex
Чому (ця) війна? Психоаналіз війни – психоаналіз на війні
Панельна дискусія за участі Юрка Прохаська, Філа Ланґера, Беатріс Пацалідес Гофманн та Маркуса Кьолена
Англійською мовою

П'ятниця, 26 квітня, 19:00
nGbK am Alex
Нескінченність за Флоріаном
Показ фільмів та розмова з Олексієм Радинським
Англійською мовою

Субота, 27 квітня, 17:00
nGbK am Alex
Люби та знай свій рідний край
Презентація мистецької ініціативи Де-Не-Де за участі Євгенії Моляр, Люби Малікової, Наталії Дяченко та Вови Воротньова
Англійською мовою

Неділя, 28 квітня, 17:00
Between Bridges
Харківська трилогія
Показ фільмів та розмова з Миколою Рідним
Англійською мовою

Субота, 1 червня, 11:00
nGbK am Alex (Stadtwerkstatt)
Що залишилося від дружби народів?
Симпозіум галереї Prater, кураторки – Лена Пренц та Антоніна Стебур
Англійською та німецькою мовами із синхронним перекладом

Постер-проект

У міському просторі та на виставкових локаціях

Уляна Биченкова, Павел Брайла, Маріна Напрушкіна, Альона Соломадіна, Вольфганг Тільманс, Experimental Jetset



ЦЕНТР ВІЗУАЛЬНОЇ КУЛЬТУРИ
VISUAL CULTURE RESEARCH CENTER

ngbk



Between Bridges



Gefördert durch



Gefördert von

